

*Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala*

## **Ordinaziun davart las abitaziuns secundaras (OAS)**

dals 4 da december 2015 (stadi dal 1. da schaner 2016)

---

*Il Cussegl federal svizzer,*

sa basond sin la Lescha federala dals 20 da mars 2015<sup>1</sup> davart las abitaziuns secundaras (lescha),

*decretescha:*

### **1. secziun**

#### **Determinaziun e publicaziun dal total da las abitaziuns e da la quota d'abitaziuns secundaras**

**Art. 1** Incumbensas e cumpetenzas da las vischnancas

<sup>1</sup> Mintga vischnanca furnescha annualmain a l'Uffizi federal da statistica (UST) las datas d'abitants cun di da referenza dals 31 da december fin il pli tard ils 31 da schaner da l'onn suandant. Il pli tard fin il medem termin actualisescha ella sias datas cun di da referenza dals 31 da december en il register federal dals edifizis e da las abitaziuns (REA).

<sup>2</sup> En ils chantuns che han in register renconuschì dals edifizis e da las abitaziuns po la vischnanca metter a disposiziun sias datas d'abitants er al chantun, per permetter da caracterisar automaticamain las emprimas abitaziuns en il register chantunal dals edifizis e da las abitaziuns.

**Art. 2** Incumbensas e cumpetenzas da la Confederaziun

<sup>1</sup> En vista a la determinaziun da la quota d'abitaziuns secundaras e sin fundament da las datas d'abitants tenor l'artigel 1 alinea 1 introducescha il UST en il REA la caratteristica d'abitaziun "gener d'utilisaziun".

<sup>2</sup> Sin fundament da las datas communalas en il REA constatescha l'Uffizi federal da svilup dal territori (ARE) per mintga vischnanca fin ils 31 da mars da mintga onn, sche sia quota d'abitaziuns secundaras importa dapli che 20 pertschient u betg.

<sup>3</sup> Il ARE po examinar d'uffizi las datas che la vischnanca ha furnì tenor l'artitgel 1 alinea 1.

<sup>4</sup> El publitgescha annualmain ina glista che cuntegna las suandantas indicaziuns per mintga vischnanca: dumber total da las abitaziuns, dumber d'emprimas abitaziuns, la quota d'emprimas abitaziuns sco er la constataziun, sche la quota d'abitaziuns secundaras importa dapli che 20 pertschient u betg.

## 2. secziun    Construcziun da novas abitaziuns

### Art. 3            Menziun en il register funsil

<sup>1</sup> La servitut che sto vegnir menziunada tenor lescha en il register funsil per las abitaziuns che han ina restricziun d'utilisaziun, tuna sco suonda:

- a. emprima abitaziun u abitaziun che ha il medem status sco in'emprima abitaziun tenor l'artitgel 7 alinea 1 litera a da la lescha;
- b. abitaziun explotada turisticamain tenor l'artitgel 7 alinea 2 litera a da la lescha (abitaziun annexa); u
- c. abitaziun explotada turisticamain tenor l'artitgel 7 alinea 2 litera b da la lescha (abitaziun en il rom d'ina interpresa d'alloschament organisada).

<sup>2</sup> La menziun en il register funsil cumpiglia – supplementarmain a l'abitaziun respectiva – l'identificatur d'edifizis e d'abitaziuns (EGID ed EWID) tenor l'artitgel 5 alinea 2 literas a e b da l'Ordinaziun dals 31 da matg 2000<sup>2</sup> davart il register federal dals edifizis e da las abitaziuns.

<sup>3</sup> La vischnanca po inscriver la restricziun d'utilisaziun en il REA.

### Art. 4            Interpresa d'alloschament organisada

Ina interpresa d'alloschament organisada en il senn da la lescha exista, sche las suandantas premissas èn ademplidas:

- a. l'interpresa cumpiglia servetschs ed infrastructures d'hotellaria che vegnan utilisads da la maioritad dals giasts;
- b. ella è organisada tenor in concept da gestiun sumegliant ad in hotel;
- c. l'explotaziun en il rom d'ina gestiun unitara è garantida.

<sup>2</sup> SR 431.841

**Art. 5** Expertisa

<sup>1</sup> L'expertisa tenor l'artitgel 8 alinea 5 da la lescha sto vegnir incumbensada da la persuna petenta. L'expertisa dal perit basegna il consentiment da l'autorità che conceda las permissiuns da construcziun.

<sup>2</sup> En ils cas tenor l'artitgel 8 alinea 1 sto l'expertisa s'exprimer en spezial davart:

- a. la rentabilitad actuala e futura da l'interpresa respectivamain da las interpresas;
- b. la finanziaziun traversala e l'utilisaziun dals retgavs.

<sup>3</sup> En ils cas tenor l'artitgel 8 alinea 4 sto l'expertisa s'exprimer en spezial davart:

- a. la rentabilitad actuala e futura da l'interpresa;
- b. la durada da la gestiun; e
- c. la dumonda, sch'in fauss cumportament dal proprietari u dal gestiunari ha chaschunà che l'interpresa d'alloschament respectiva na po betg pli vegnir manada en moda economica.

**Art. 6** Edifizis characteristics per il lieu

<sup>1</sup> Edifizis characteristics per il lieu en il senn da l'artitgel 9 alinea 1 da la lescha èn edificis che contribueschan – tras lur posiziun e lur furma – essenzialmain a la qualitat degna da vegnir mantegnida dal maletg dal lieu ed a l'identitad dal vitg.

<sup>2</sup> Ils chantuns procuran per ina procedura che permetta da determinar ils edificis characteristics per il lieu.

**3. secziun****Midada d'utilisaziun d'ina abitaziun explotada turisticamain ed annunzia****Art. 7**

<sup>1</sup> In'abitaziun cun ina restricziun d'utilisaziun tenor l'artitgel 7 alinea 1 litera b da la lescha dastga er vegnir utilisada sco abitaziun tenor l'artitgel 7 alinea 1 litera a.

<sup>2</sup> Il proprietari da l'abitaziun sto annunziar la midada d'utilisaziun a l'autorità che conceda las permissiuns da construcziun entaifer 30 dis dapi la retratga da l'abitaziun.

#### 4. secziun

#### Sistida da la restricziun d'utilisaziun en cas d'abitaziuns tenor il nov dretg

**Art. 8** Sistida tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera a da la lescha

<sup>1</sup> Tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera a da la lescha limitescha l'autoridad che conceda las permissiuns da construcziun la sistida sin maximalmain 2 onns. Ella po prolongar la durada excepziunalmain a fin 2 onns, sche motivs plausibels giustifitgeschan quai.

<sup>2</sup> In'ulteriura prolungaziun è admissibla, sche las premissas tenor l'artitgel 9 èn ademplidas.

**Art. 9** Sistida tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera b da la lescha

<sup>1</sup> Tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera b da la lescha limitescha l'autoridad che conceda las permissiuns da construcziun la sistida a maximalmain 2 onns. Ella prolunghescha la sistida, sch'il proprietari cumprova che las premissas tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera b da la lescha èn anc adina ademplidas. La prolungaziun importa mintgamai maximalmain 2 onns.

<sup>2</sup> Il proprietari sto cumprovar en mintga cas:

- a. che inserats èn vegnids publitgads regularmain en moda confurma al martgà;
- b. che l'abitaziun è vegnida publitgada a cundiziuns confurmas al martgà ed al lieu; e
- c. che l'abitaziun era da tut temp pronta per vegnir occupada d'in locatari u d'in cumprader.

<sup>3</sup> Sche la cumprova tenor l'artitgel 14 alinea 1 litera b da la lescha na vegn betg furnida, refusa l'autoridad che conceda las permissiuns da construcziun la sistida. Sch'i vegnan tratgas en consideraziun mesiras uffizialas tenor l'artitgel 17 da la lescha, trasferescha ella il dossier a l'autoridad cumpetenta.

<sup>4</sup> Sin proposta dal proprietari cumplettescha l'Uffizi dal register funsil – en cas da l'artitgel 14 alinea 1 litera b da la lescha – la remartga cun l'indicaziun da la sistida limitada.

#### 5. secziun Dretg da far recurs e comunicaziun da decisziuns

#### Art. 10

<sup>1</sup> En il sector da las abitaziuns secundaras ha il ARE il dretg da far recurs tenor las disposiziuns generalas davart l'organisaziun giudiziala.

<sup>2</sup> Las autoritads che concedan las permissiuns da construcziun communitgeschan al ARE:

- a. las permissiuns per novas abitaziuns, ch'ellas concedan sa basond sin ils artitgels 7 alinea 1 litera b, 8 e 9 da la lescha;

- b. las disposiziuns da sistida tenor l'artitgel 14 da la lescha;
- c. permissiuns da construcziun per abitaziuns che han ina restricziun d'utilisaziun sistida.

## **6. secziun Disposiziuns transitoricas e finalas**

### **Art. 11** Disposiziun transitorica

<sup>1</sup> Fin ils 31 da mars 2017 vegni supponì che las vischnancas menziunadas en l'aggiunta hajan ina quota d'abitaziuns secundaras da dapli che 20 pertschient.

<sup>2</sup> Questa supposiziun è refutada, sch'ina vischnanca cumprova, che la quota d'abitaziuns secundaras importa maximalmain 20 pertschient.

### **Art. 12** Midada d'auters decrets

Ils decrets qua sutvart vegnan midads sco suonda:

...<sup>3</sup>

### **Art. 13** Entrada en vigur

Questa ordinaziun entra en vigur il 1. da schaner 2016.

<sup>3</sup> Las midadas pon vegnir consultadas en la AS **2015** 5669.

*Agiunta*  
(art. 11 al. 1)

## Vischnancas che han ina quota d'abitaziuns secundaras supponida da dapli che 20 pertschient

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
BE	438	Orvin
BE	445	Sonvilier
BE	449	Sauge
BE	497	Lüscherz
BE	502	Vinelz
BE	561	Adelboden
BE	565	Kandersteg
BE	571	Beatenberg
BE	573	Brienz (BE)
BE	574	Brienzwiler
BE	575	Därligen
BE	576	Grindelwald
BE	578	Gündlischwand
BE	579	Habkern
BE	580	Hofstetten tar Brienz
BE	582	Iseltwald
BE	584	Lauterbrunnen
BE	585	Leissigen
BE	588	Niederried tar Interlaken
BE	589	Oberried al Lai da Brienz
BE	591	Saxeten
BE	592	Schwanden tar Brienz
BE	683	Champoz
BE	691	Crémines
BE	704	Roches (BE)
BE	707	Saules (BE)
BE	711	Sorvilier
BE	716	Petit-Val
BE	724	Nods
BE	756	Twann-Tüscherz
BE	762	Diemtigen
BE	783	Hasliberg

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
BE	784	Innertkirchen
BE	791	Boltigen
BE	792	Lenk
BE	793	St. Stephan
BE	794	Zweisimmen
BE	841	Gsteig
BE	842	Lauenen
BE	843	Saanen
BE	852	Guggisberg
BE	924	Eriz
BE	927	Heiligenschwendi
BE	938	Sigriswil
BE	975	Farnern
LU	1004	Flühli
LU	1068	Vitznau
LU	1069	Weggis
UR	1202	Andermatt
UR	1204	Bauen
UR	1208	Göschenen
UR	1209	Gurtellen
UR	1210	Hospental
UR	1212	Realp
UR	1215	Seelisberg
UR	1218	Spiringen
UR	1220	Wassen
SZ	1311	Gersau
SZ	1343	Innerthal
SZ	1361	Alpthal
SZ	1366	Morschach
SZ	1368	Oberiberg
SZ	1369	Riemenstalden
OW	1402	Engelberg
NW	1504	Emmetten
GL	1631	Glarus sid
FR	2010	Cheyres
FR	2022	Gletterens
FR	2038	Prévondavaux

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
FR	2051	Delley-Portalban
FR	2128	Châtel-sur-Montsalvens
FR	2130	Crésuz
FR	2135	Gruyères
FR	2137	Hauteville
FR	2138	Jaun
FR	2163	Val-de-Charmey
FR	2281	Haut-Vully
FR	2299	Plaffeien
SO	2423	Gänsbrunnen
BL	2889	Lauwil
AR	3002	Hundwil
AR	3037	Walzenhausen
SG	3291	Ragaz Bogn
SG	3292	Flums
SG	3294	Faveras
SG	3295	Quarten
SG	3311	Amden
SG	3359	Wildhaus-Alt St. Johann
SG	3360	Nesslau
SG	3372	Hemberg
GR	3503	Mut
GR	3506	Vaz
GR	3513	Lantsch
GR	3514	Schmitten (GR)
GR	3521	Bravuogn
GR	3522	Filisur
GR	3531	Beiva
GR	3532	Cunter
GR	3533	Murmarera
GR	3534	Mulegns
GR	3536	Riom-Parsonz
GR	3538	Salouf
GR	3539	Savognin
GR	3540	Sour
GR	3541	Tinizong-Rona
GR	3542	Alvra



Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
GR	3551	Brusio
GR	3561	Puschlav
GR	3572	Falera
GR	3575	Laax
GR	3581	Sagogn
GR	3582	Schluein
GR	3603	Val S. Pieder
GR	3611	Andiast
GR	3612	Sursaissa
GR	3616	Vuorz
GR	3617	Mundaun
GR	3618	Lumnezia
GR	3619	Glion
GR	3661	Cazas
GR	3662	Flearda
GR	3669	Tschappina
GR	3670	Urmagn
GR	3672	Val Stussavgia
GR	3673	Tumleastga
GR	3681	Avras
GR	3691	Valragn
GR	3693	Nufenen
GR	3694	Spleia
GR	3695	Sur (Valragn)
GR	3701	Andeer
GR	3703	Casti-Vargistagn
GR	3705	Donat
GR	3707	Lon
GR	3708	Maton
GR	3712	Ziràn-Reschen
GR	3713	Farera
GR	3732	Flem
GR	3734	Trin
GR	3746	Zernez
GR	3752	Samignun
GR	3762	Scuol
GR	3764	Valsot

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
GR	3781	Bever
GR	3782	Schlarigna
GR	3783	Madulain
GR	3784	Puntraschigna
GR	3785	La Punt-Chamues-ch
GR	3786	Samedan
GR	3787	San Murezzan
GR	3788	S-chanf
GR	3789	Segl
GR	3790	Silvaplana
GR	3791	Zuoz
GR	3792	Bregaglia
GR	3804	Buseno
GR	3805	Castaneda
GR	3808	Rossa
GR	3810	Santa Maria en Calanca
GR	3822	Mesauc
GR	3833	Leggia
GR	3834	Roveredo (GR)
GR	3835	San Vittore
GR	3836	Verdabbio
GR	3837	Calanca
GR	3847	Val Müstair
GR	3851	Tavau
GR	3861	Fideris
GR	3862	Furna
GR	3871	Claustra-Serneus
GR	3881	Cunter (Partenz)
GR	3882	Küblis
GR	3883	Saas
GR	3891	Luzein
GR	3893	St. Antönien
GR	3911	Churwalden
GR	3921	Arosa
GR	3932	Tschiertschen-Praden
GR	3961	Grüsch
GR	3972	Seewis en il Partenz

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
GR	3981	Breil
GR	3982	Mustér
GR	3983	Medel (Lucmagn)
GR	3985	Sumvitg
GR	3986	Tujetsch
GR	3987	Trun
TG	4801	Berlingen
TG	4826	Mammern
TI	5007	Gorduno
TI	5008	Gudo
TI	5009	Isonne
TI	5012	Moleno
TI	5013	Monte Carasso
TI	5014	Pianezzo
TI	5015	Preonzo
TI	5018	Sant'Antonio
TI	5048	Acquarossa
TI	5049	Blegn
TI	5050	Serravalle
TI	5061	Airolo
TI	5063	Bedretto
TI	5064	Bodio
TI	5071	Dalpe
TI	5072	Faido
TI	5073	Giornico
TI	5076	Personico
TI	5077	Pollegio
TI	5078	Prato (Leventina)
TI	5079	Quinto
TI	5081	Sobrio
TI	5091	Ascona
TI	5095	Brione (Verzasca)
TI	5096	Brione sur Minusio
TI	5097	Brissago
TI	5102	Corippo
TI	5105	Frasco
TI	5108	Gordola

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
TI	5109	Gresso
TI	5112	Lavertezzo
TI	5117	Mergoscia
TI	5118	Minusio
TI	5119	Mosogno
TI	5120	Muralto
TI	5121	Orselina
TI	5125	Ronco sur Ascona
TI	5129	Sonogno
TI	5132	Vergeletto
TI	5135	Vogorno
TI	5136	Onsernone
TI	5137	Isorno
TI	5138	Cugnasco-Gerra
TI	5143	Aranno
TI	5144	Arogno
TI	5146	Astano
TI	5149	Bedigliora
TI	5154	Bissone
TI	5160	Brusino Arsizio
TI	5161	Cademario
TI	5171	Caslano
TI	5178	Croglio
TI	5181	Curio
TI	5193	Magliaso
TI	5195	Maroggia
TI	5198	Melide
TI	5200	Miglieglia
TI	5202	Monteggio
TI	5203	Morcote
TI	5206	Neggio
TI	5207	Novaggio
TI	5213	Ponte Tresa
TI	5216	Pura
TI	5219	Rovio
TI	5222	Sessa
TI	5226	Capriasca

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
TI	5230	Vernate
TI	5233	Vico Morcote
TI	5236	Collina d'Oro
TI	5237	Alto Malcantone
TI	5269	Breggia
TI	5282	Claro
TI	5284	Iragna
TI	5304	Bosco/Gurin
TI	5307	Campo (Vallemaggia)
TI	5309	Cerentino
TI	5310	Cevio
TI	5315	Linescio
TI	5317	Maggia
TI	5323	Lavizzara
TI	5324	Avegno Gordevio
TI	5396	Terre di Pedemonte
TI	5397	Centovalli
TI	5398	Gambarogno
VD	5404	Corbeyrier
VD	5405	Gryon
VD	5407	Leysin
VD	5409	Ollon
VD	5410	Ormont-Dessous
VD	5411	Ormont-Dessus
VD	5456	Cudrefin
VD	5464	Vully-les-Lacs
VD	5552	Bullet
VD	5554	Concise
VD	5555	Corcelles-près-Concise
VD	5562	Mauborget
VD	5566	Provence
VD	5727	Saint-Cergue
VD	5813	Chevroux
VD	5841	Château-d'Oex
VD	5842	Rossinière
VD	5843	Rougemont
VD	5871	L'Abbaye

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
VD	5873	Le Lieu
VD	5882	Chardonne
VD	5886	Montreux
VS	6004	Eggerberg
VS	6007	Naters
VS	6009	Simplon
VS	6010	Termen
VS	6011	Zwischbergen
VS	6022	Chamoson
VS	6024	Nendaz
VS	6031	Bagnes
VS	6032	Bourg-Saint-Pierre
VS	6033	Liddes
VS	6034	Orsières
VS	6036	Vollèges
VS	6052	Bellwald
VS	6054	Binn
VS	6055	Blitzingen
VS	6056	Ernen
VS	6057	Fiesch
VS	6058	Fieschertal
VS	6061	Lax
VS	6064	Niederwald
VS	6073	Grafschaft
VS	6074	Münster-Geschinen
VS	6075	Reckingen-Gluringen
VS	6076	Obergoms
VS	6081	Les Agettes
VS	6082	Ayent
VS	6083	Evolène
VS	6084	Héremence
VS	6087	Saint-Martin (VS)
VS	6089	Vex
VS	6090	Mont-Noble
VS	6102	Albinen
VS	6104	Ergisch
VS	6109	Inden

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
VS	6110	Leuk
VS	6111	Leukerbad
VS	6112	Oberems
VS	6116	Varen
VS	6117	Guttet-Feschel
VS	6118	Gampel-Bratsch
VS	6131	Bovernier
VS	6134	Isérables
VS	6135	Leytron
VS	6137	Martigny-Combe
VS	6139	Riddes
VS	6140	Saillon
VS	6142	Trient
VS	6151	Champéry
VS	6155	Saint-Gingolph
VS	6156	Troistorrents
VS	6157	Val-d'Illicz
VS	6158	Vionnaz
VS	6172	Bister
VS	6173	Bitsch
VS	6177	Grensiols
VS	6181	Riederalp
VS	6191	Ausserberg
VS	6192	Blatten
VS	6193	Bürchen
VS	6194	Eischoll
VS	6195	Ferden
VS	6197	Kippel
VS	6198	Niedergesteln
VS	6201	Unterbäch
VS	6202	Wiler (Lötschen)
VS	6203	Mörel-Filet
VS	6204	Steg-Hohtenn
VS	6205	Bettmeralp
VS	6214	Finhaut
VS	6218	Salvan
VS	6220	Vérossaz

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
VS	6232	Chalais
VS	6234	Chermignon
VS	6239	Icogne
VS	6240	Lens
VS	6242	Mollens (VS)
VS	6243	Montana
VS	6244	Randogne
VS	6249	Venthône
VS	6252	Anniviers
VS	6261	Arbaz
VS	6267	Veysonnaz
VS	6282	Eisten
VS	6283	Embd
VS	6285	Grächen
VS	6287	Randa
VS	6288	Saas-Almagell
VS	6289	Saas-Balen
VS	6290	Saas-Fee
VS	6291	Saas-Grund
VS	6292	St. Niklaus
VS	6293	Stalden (VS)
VS	6294	Staldenried
VS	6295	Täsch
VS	6296	Törbel
VS	6298	Visperterminen
VS	6299	Zeneggen
VS	6300	Zermatt
NE	6405	Brot-Dessous
NE	6411	Montalchez
NE	6422	Les Planchettes
NE	6433	Brot-Plamboz
NE	6504	La Côte-aux-Fées
NE	6511	Les Verrières
JU	6713	Ederswiler
JU	6728	Vellerat
JU	6741	Le Bémont (JU)
JU	6742	Les Bois
JU	6744	La Chau-des-Breuleux



---

Chantun	Numer da la vischnanca	Num da la vischnanca
JU	6745	Les Enfers
JU	6751	Montfaucon
JU	6753	Muriaux
JU	6758	Saint-Brais
JU	6759	Soubey
JU	6789	Fahy
JU	6792	Grandfontaine
JU	6808	Clos du Doubs
JU	6809	Haute-Ajoie
JU	6810	La Baroche

---

